

VANUATU GOVERNMENT

GOVERNEMENT DE VANUATU

AUGUST 11th, 1980

No. 7

Septembre
11 ~~AUG~~ 1980

MUNICIPAL BY-LAW No. 4/80

ARRETE MUNICIPAL No. 4/80

DECISION OF THE SUPREME COURT

DECISION DE LA COUR SUPREME

CONSTITUTIONAL INSTRUMENT

INSTRUMENT CONSTITUTIONNEL

~~AVIS D'IMMATRICULATION No. 80-B-344~~

GAZETTE NOTICE

MUNICIPALITY
OF
PORT VILA

(Original French)

BYE - LAW NO 4/80

Amendement to Municipal Bye-Law No 7 of 1976

Made by the Mayor under the provision of Joint Regulation No 1 of 1975, Joint Rule No 31 of 1975, Municipal Bye-Law No 7 of 1976, in accordance with a resolution of the Municipal Council made at its meeting on 1st September 1980.

SECTION 1 - Municipal Bye-Law No 7 of 1976 which was enacted to provide for the prevention of nuisance is amended by the addition to article 8 of the following new section :

"Article 8 bis" - Public gutters and drains are exclusively provided for the disposal of rain water. Accordingly, it is formally forbidden to use such gutters and drains to dispose of waste products in liquid or other form. Specifically included under this provision are the disposal of chemical products, residual or used waters from domestic, commercial or industrial operations. Any infringement of the provisions of this new section brought to the notice of the Municipal sanitary service, will, without further enquiry, be subject to the penalties specified under the provision of Municipal Bye-Law No 10 of 1977.

SECTION 2 - This Bye-Law shall come into force on the date of publication in the Government Gazette.

Port-Vila, the 2 September 1980

The Mayor

R. DELAVEUVE

MUNICIPALITE
DE
PORT - VILA

(Original Français)

ARRETE No. 4 /80

Complétant l'Arrêté Municipal No. 7 de 1976 sur les nuisances.

Le Maire,

Vu le Règlement Conjoint No. 1 de 1975

Vu l'Arrêté Conjoint No. 31 de 1975

Vu l'Arrêté Municipal No. 7 de 1976

Vu l'accord du Conseil Municipal en sa séance du 1er Septembre 1980

ARRETE :

ARTICLE 1.- Il est ajouté à l'Arrêté Municipal No. 7 de 1976 portant réglementation des nuisances un article No. 8bis ainsi rédigé :

"Article 8 bis" : Les caniveaux et drains publics sont exclusivement réservés à l'évacuation des eaux de pluie. Il est en conséquence formellement interdit d'y déverser tout autre déchets liquide ou non, produit chimique, eaux résiduelles ou usées qu'elles soient d'origine domestique ou d'origine commerciale et industrielle etc...

Toute infraction au présent article relevée par le service municipal sanitaire sera passible sans autre enquête préalable, des peines de la catégorie fixée par l'Arrêté Municipal No. 10 de 1977.

ARTICLE 2.- Le présent Arrêté sera publié au Journal Officiel du VANUATU, affiché et communiqué partout où besoin sera.

Port-Vila, le 10 Septembre 1980.

R. DELAVEUVE

COUR SUPREME DE LA REPUBLIQUE DE VANUATU

DECISION

Le Président de la Cour Suprême,

Vu les pouvoirs conférés par l'article 37 du Règlement
Conjoint No. 30 de 1980 portant organisation du système judiciaire de la
République de Vanuatu,

DECIDE :

M. Pierre de GAILLANDE est nommé, à titre temporaire, en
qualité de Notaire pour les affaires françaises dans la République de
Vanuatu.

Fait à Port-Vila, le 20 Août 1980.

Le Président de la Cour Suprême

F.G. COOKE

REPUBLIC OF VANUATU

IN EXERCISE of the powers conferred on me by Section 37
of the Courts Regulation 1980, I hereby appoint you PIERRE DE GAILLANDE
temporarily to be a Notary Public for French Matters in the Republic of
Vanuatu.

Dated this 20th day of August, 1980.

Frederick G. COOKE

Chief Justice

REPUBLIQUE DE VANUATU

DECISION

Le Président de la Cour Suprême de la République de Vanuatu,

Vu les pouvoirs conférés par l'article 37(1) du Règlement Conjoint
No. 30 de 1980 portant organisation de système judiciaire de la République
de Vanuatu,

DECIDE :

M. André FABRE, gendarme français, est nommé, à titre temporaire, en qualité
d'huissier selon la loi française.

Fait à Port-Vila, le 12 Août 1980.

Le Président de la Cour Suprême.

E.G. COOKE

REPUBLIC OF VANUATU

IN EXERCISE of the powers conferred by section 37 (1) of the Courts
Regulation 1980, I hereby appoint temporarily MONSIEUR ANDRE FABRE,
Gendarme Français, to be Bailiff under French Law.

DATED at Vila this 12th day of August, 1980.

Frederick G. COOKE

Chief Justice

COUR SUPREME-DE-LA REPUBLIQUE DE VANUATU

DECISION

Le Président de la Cour Suprême,

Vu les pouvoirs conférés par l'article 37(1) du Règlement Conjoint No. 30 de 1980 portant organisation du système judiciaire de la République de Vanuatu,

D E C I D E :

M. Pierre de GAILLANDE est nommé, à titre temporaire, en qualité de greffier du Registre de Commerce pour les affaires françaises dans la République de Vanuatu.

Fait à Port-Vila, le 20 août 1980.

Le Président de la Cour Suprême,

F.G. COOKE

IN THE SUPREME COURT OF VANUATU

IN EXERCISE of the powers conferred upon me by section 37(1) of the Courts Regulation 1980, I hereby temporarily appoint you, PIERRE DE GAILLANDE, to be Registrar of Commerce for French Matters in the Republic of Vanuatu.

Dated this 20th day of August , 1980.

F.G. COOKE

Chief Justice

Republic of Vanuatu

REPUBLIQUE DE VANUATU

DECISION

Le Président de la Cour Suprême de la République de Vanuatu

Vu les pouvoirs conférés par l'article 37 du Règlement Conjoint No. 30 de 1980 portant organisation du système judiciaire de la République de Vanuatu,

DECIDE :

Mme. Elizabeth Anne CARLEY est nommée, à titre temporaire, en qualité de greffier de la Cour d'Appel de la République de Vanuatu.

Fait à Port-Vila, le 30 Juillet 1980.

Le Président de la Cour Suprême

F.G. COCKE

REPUBLIC OF VANUATU

IN EXERCISE of the powers conferred on me by Section 37 of the Courts Regulation 1980, I hereby appoint you ELIZABETH ANNE CARLEY, temporarily to be the Registrar of the Court of Appeal in the Republic of Vanuatu.

Dated this 30th day of July, 1980.

Frederick G. COCKE

Chief Justice

COUR SUPREME
DE
VANUATU

COUR SUPREME DE LA REPUBLIQUE DE VANUATU

" NOTARIES PUBLIC REGULATION " DE 1973

DECISION

Le Président de la Cour Suprême de la République de Vanuatu :

Vu les pouvoirs conférés par l'article 2 de "Notaries Public Regulation" de 1973 relatif à la nomination des notaires,

DECIDE :

M. Michael Charles Lloyd GAIGER, Attorney General de la République de Vanuatu, est nommé en qualité de notaire de la République de Vanuatu pour remplir les fonctions incombant à cette charge conformément aux lois et règlements de l'Angleterre et de la République de Vanuatu ou conformément à la pratique du commerce.

Fait à Port-Vila, le 27 AOUT 1980.

Le Président de la Cour Suprême.

F.G. COOKE

SUPREME COURT
OF VANUATU

IN THE SUPREME COURT OF VANUATU

NOTARIES PUBLIC REGULATION 1973

APPOINTMENT OF NOTARY PUBLIC

To : MICHAEL CHARLES LLOYD GAIGER

IN EXERCISE of the powers conferred on me by Section 2 of the Notaries Public Regulation 1973 relating to the appointment of Notaries Public I hereby appoint you, MICHAEL CHARLES LLOYD GAIGER, Attorney General for the Republic of Vanuatu, to be a Notary Public for the Republic of Vanuatu to discharge the duties assigned to such office by the laws of England and Republic of Vanuatu or by the practice of commerce.

GIVEN under my hand at Vila in the Republic of Vanuatu this 27th day of August, 1980.

F.G. CLOKE

Chief Justice
Republic of Vanuatu

IN THE SUPREME COURT OF VANUATU

IN THE MATTER OF

<u>ALOHA PACIFIC LIMITED</u>	No. 32 of 1980
<u>ASAHI DEVELOPMENT (NEW HEBRIDES)LIMITED</u>	No. 33 of 1980
<u>BIG BAY RICE LIMITED</u>	No. 34 of 1980
<u>CLAUDIUS NEW HEBRIDES LIMITED</u>	No. 35 of 1980
<u>CORPORATE ADMINISTRATION LIMITED</u>	No. 36 of 1980
<u>EBOOKA LIMITED</u>	No. 37 of 1980
<u>EQUITY ENTERPRISES LIMITED</u>	No. 38 of 1980
<u>IDENTOGRAPH SYSTEM INTERNATIONAL LIMITED</u>	No. 39 of 1980
<u>KA HALE WAI LIMITED</u>	No. 40 of 1980
<u>MELEPA LIMITED</u>	No. 41 of 1980
<u>NIMROD NEW HEBRIDES LIMITED</u>	No. 42 of 1980
<u>TADLA LIMITED</u>	No. 43 of 1980
<u>TRADERS INVESTMENTS LIMITED</u>	No. 44 of 1980
<u>SUMMIT HOLDING LIMITED</u>	No. 45 of 1980
<u>VILA INVESTMENTS LIMITED</u>	No. 46 of 1980
<u>J.J. INVESTMENTS LIMITED</u>	No. 47 of 1980
<u>AGILIS INTERNATIONAL LIMITED</u>	No. 48 of 1980

and

IN THE MATTER of the Companies Regulation (Cap. 9)

NOTICE IS HEREBY GIVEN that petitions for the winding-up of the abovenamed companies by the Supreme Court of Vanuatu holden at Vila were on the third day of September, 1980 presented to the said Court by Gary Benjamin Vandersluis, Registrar of Companies, Vila AND that the said petitions are directed to be heard before the Court sitting at Vila on the twenty fourth day of September, 1980 and any creditor or contributory of the said companies desirous to support or oppose the making of an order on the said petitions may appear at the same time of hearing in person or by his counsel for that purpose; and a copy of the Petition (s) will be furnished by the undersigned to any creditor or contributory of the said companies requiring such copy on payment of the regulated charges for the same.

Registrar of Companies.

NOTE : Any person who intends to appear on the hearing of the said petition (s) must serve on or send by post to the abovenamed, notice in writing of his intention so todo. The notice must state the name and address of the person or, if a firm, the name and address of the firm and must be signed by the person or firm or his or their solicitor (if any), and must be served, or if posted, must be sent by post, in sufficient time to reach the abovenamed not later than one o'clock in the afternoon on the twenty second day of September, 1980.

REPUBLIC OF VANUATU

CONSTITUTIONAL INSTRUMENT

In accordance with Article 53 of the Constitution and subject to the advice of the Judicial Service Commission when established I appoint

WILLIAM VICTOR KATTAN

to be Acting Public Prosecutor with effect from the 1st September 1980.

DATED the 28th day of August, 1980.

A.G. SOKOMANU
President of the Republic

REPUBLIQUE DE VANUATU

INSTRUMENT CONSTITUTIONNEL

L'an mil neuf cent quatre-vingt et le 28 août,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE

VU L'article 53 de la Constitution,

Sous réserve de l'avis conforme de la commission de la magistrature lorsqu'elle sera constituée,

NOMME

WILLIAM VICTOR KATTAN

Procureur Général par Intérim à compter du 1er Septembre 1980

Fait à Port-Vila les jour, mois et an que dessus.

A.G. SOKOMANU
Président de la République

COUR SUPREME DE VANUATU

AVIS D'IMMATRICULATION

D'une déclaration déposée le 20 Août 1980 au Greffe de la Cour Suprême de Vanuatu, il résulte que :

La Société dénommée " NAVARI " Société à Responsabilité limitée au capital de 400.000 Francs NH dont le siège social est à Port-Vila et ayant pour objet le commerce en général, a fait une demande d'immatriculation au Registre du Commerce de Port-Vila.

Elle est immatriculée sous le No. 80 B 344.

Elle est administrée par Monsieur ITU Jean José, de nationalité française, demeurant à Port-Vila (République de Vanuatu), qui en est le gérant.

Fait à Port-Vila, le 20 Août 1980

Le Greffier en Chef :

F. DE GAILLANDE

IN THE SUPREME COURT OF VANUATU

IN THE MATTER of

FINANCIAL INVESTMENTS DEVELOPMENTS	.. No. 69V of 1980
EQUITIES AND SAVINGS (FIDES) BANK LTD	.. No. 70V of 1980
PACIFLEX INVESTMENT & TRADING CO.LTD	.. No. 71V of 1980
PACIFIC-SUD TRADING LIMITED	.. No. 72V of 1980
PALETO INVESTMENTS LIMIED	.. No. 73V of 1980
PANGONA LIMITED	.. No. 74V of 1980
PROPERTY AND GENERAL LIMITED	.. No. 75V of 1980
SOFINVEST (N.H.) LIMITED	.. No. 76V of 1980
SAVAROA LIMITED	.. No. 77V of 1980
SANTO GAS CENTRE LIMITED	.. No. 78V of 1980
RIVERBANKS SOUTH LIMITED	.. No. 79V of 1980
REYNOLDS AUSTRALIA MINES PTY LTD	.. No. 80V of 1980
FUTURE LIMITED	.. No. 81V of 1980
SUARTI INTERNATIONAL LIMITED	.. No. 82V of 1980
SOUTH EAST ASIA TRADING LIMITED	.. No. 83V of 1980
A.M.S. PACIFIC HOLDINGS LIMITED	.. No. 84V of 1980
PETROBAS AGENCIES LIMITED	.. No. 84V of 1980

and

IN THE MATTER of the Companies Regulation (Cap. 9)

NOTICE IS HEREBY GIVEN that petitions for the winding-up of the abovenamed companies by the Supreme Court of Vanuatu holden at Vila were on the sixth day of August, 1980 presented to the said Court by GARY BENJAMIN VANDERSLUIS Registrar of Companies, Vila, AND that the said petitions are directed to be heard before the Court sitting at Vila on the twentieth day of August, 1980, and any creditor or contributory of the said companies desirous to support or oppose the making of an order on the said petitions may appear at the time of hearing in person or by his counsel for that purpose ; and a copy of the Petition(s) will be furnished by the undersigned to any creditor or contributory of the said companies requiring such copy on payment of the regulated charges for the same.

Registrar of Companies

NOTE : Any person who intends to appear on the hearing of the said petition(s) must serve on or send by post to the abovenamed, notice in writing of his intention so to do. The notice must state the name and address of the person, or, if a firm, the name and address of the firm and must be signed by the person or firm or his or their solicitor (if any), and must be served, or if posted, must be sent by post, in sufficient time to reach the abovenamed not later than one o'clock in the afternoon on the eighteenth day of August, 1980.

GAZETTE NOTICE

NOTICE OF FIRST MEETINGS OF CREDITORS AND CONTRIBUTORIES

NAME OF COMPANY : Fremd Eigentum Entwicklung und Verwaltung Limited

ADDRESS OF REGISTERED OFFICE : Pacific International Trust Co Ltd, 2nd Floor,
International Building, Rue Higginson, Port Vila

COURT : The Supreme Court of Vanuatu

NUMBER OF MATTER : No. 36 of 1980

NATURE OF BUSINESS : Securities Investments Holding Company

FIRST MEETING OF CREDITORS : 10.00 a.m. on 16th September 1980

FIRST MEETING OF CONTRIBUTORIES : 10.30 a.m. on 16th September 1980

PLACE OF MEETINGS: The office of the Official Receiver,
Ex-British Residency, Port Vila.

OFFICIAL RECEIVER
AND
PROVISIONAL LIQUIDATOR

DATED : this Twenty-Eighth day of August, 1980.